

REPUBLIC  
OF  
SOUTH AFRICA



REPUBLIEK  
VAN  
SUID-AFRIKA

# Government Gazette Staatskoerant

*Regulation Gazette*

**No. 5869**

*Regulasiekoerant*

Vol. 380

PRETORIA, 21 FEBRUARY  
FEBRUARIE 1997

**No. 17800**

## GOVERNMENT NOTICES GOEWERMENTSKENNISGEWINGS

### DEPARTMENT OF FINANCE DEPARTEMENT VAN FINANSIES

**No. R. 282**

**21 February 1997**

#### EXCHANGE CONTROL REGULATIONS

##### CANCELLATION OF APPOINTMENT OF AUTHORISED DEALERS IN FOREIGN EXCHANGE

Paragraph 3 (a) of Government Notice No. R. 1112 of 1 December 1961, as amended, is hereby further amended by the deletion with immediate effect of Master Currency (Pty) Limited from the list of authorised dealers for the purpose of the Exchange Control Regulations published under Government Notice No. R. 1111 of December 1961.

**No. R. 282**

**21 Februarie 1997**

#### DEVIESEBEHEERREGULASIES

##### HERROEPING VAN GEMAGTIGDE HANDELAARS IN BUITELANDSE VALUTA

Paragraaf 3 (a) van Goewermentskennisgewing No. R. 1112 van 1 Desember 1961, soos gewysig, word verder gewysig deur die skrapping met onmiddellike effek van Master Currency (Pty) Limited van die lys van gemagtigde handelaars vir die doeleindes van die Deviesebeheerregulasies gepubliseer in Goewermentskennisgewing No. R. 1111 van 1 Desember 1961.

**No. R. 290****21 Februarie 1997**

WET OP ARBEIDSVERHOUDINGE, 1956

VERBETERINGSKENNISGEWING

**ELEKTROTEGNIJSE AANNEMINGSNYWERHEID, TRANSVAAL: HOOFOOREENKOMS**

Onderstaande verbetering aan Goewermentskennisgewing No. R. 133 wat in *Staatskoerant* No. 17746 van 31 Januarie 1997 verskyn, word hierby vir algemene inligting gepubliseer:

1. In die Afrikaanse teks, klousule 1 (1) (d) van Deel I van die Ooreenkoms, voeg "Gordonia" in tussen Fraserburg en Graaff-Reinet.
2. In die Engelse teks, klousule 1 (1) (d) van "Part I" van die Ooreenkoms, voeg "Gordonia" in tussen Fraserburg en Graaff-Reinet.

**No. R. 302****21 February 1997**

LABOUR RELATIONS ACT, 1956

**CLEANING TRADE: AMENDMENT OF ORDER**

I, Tito Titus Mboweni, Minister of Labour, hereby in terms of section 51A (4) (a) (ii) of the Labour Relations Act, 1956, amend the Order for the Cleaning Trade, published under Government Notice No. R. 2417 of 21 November 1986, and amended by Government Notices Nos. R. 2051 of 18 September 1987, R. 1834 of 25 August 1989, R. 2263 of 20 September 1991, R. 1993 of 15 October 1993, R. 1857 of 28 October 1994, R. 2123 of 2 December 1994, R. 801 of 2 June 1995 and R. 681 of 19 April 1996 in accordance with the Schedule hereto and fix 1 March 1997 as the date from which the said amendment shall be binding.

**T. T. MBOWENI****Minister of Labour****SCHEDULE**

In clause 2, substitute the following table for the existing table:

**"TABLE"**

	<b>A</b>	<b>B</b>
	The Magisterial Districts of Alberton, Bellville, Benoni, Boksburg, Brakpan, Germiston, Goodwood, Inanda, Johannesburg, Kempton Park, Krugersdorp, Kuils River, Mitchells Plain, Nigel, Oberholzer, Paarl, Port Elizabeth, Pretoria, Randburg, Randfontein, Roodepoort, Simonstown, Somerset West, Springs, Stellenbosch, Strand, The Cape, Uitenhage, Vanderbijlpark, Vereeniging, Westonaria, Wonderboom and Wynberg and the Municipal Area of Sasolburg	The Magisterial Districts of Bloemfontein, East London, George, Highveld Ridge, Klerksdorp, Knysna, Mossel Bay (excluding the village of Herbertdale), Odendaalsrus, Oudtshoorn, Virginia, Welkom and Wellington and the Municipal Areas of Bethlehem, Brits, Ermelo, Fochville, Grahamstown, Harrismith, Kimberley, Kroonstad, Lichtenburg, Middelburg (Mpumalanga), Nelspruit, Pietersburg, Potchefstroom, Potgietersrus, Rustenburg, Upington, Witbank and Worcester
Employees other than a watchman or sanitary worker	Per hour R5,05	Per hour R4,01

\*Note: This Order merely amends the wage table of Wage Determination 467: Unskilled Labour, Certain Areas, in respect of the Cleaning Trade. The remaining provisions of the Determination still apply to the employers and employees in the said Trade."

**No. R. 302****21 Februarie 1997**

WET OP ARBEIDSVERHOUDINGE, 1956

**SKOONMAAKBEDRYF: WYSIGING VAN ORDER**

Ek, Tito Titus Mboweni, Minister van Arbeid, wysig hierby kragtens artikel 51A (4) (a) (ii) van die Wet op Arbeidsverhoudinge, 1956, die Order vir die Skoonmaakbedryf, gepubliseer by Goewermentskennisgewing No. R. 2417 van 21 November 1986 en gewysig by Goewermentskennisgewings Nos. R. 2051 van 18 September 1987, R. 1834 van 25 Augustus 1989, R. 2263 van 20 September 1991, R. 1993 van 15 Oktober 1993, R. 1857 van 28 Oktober 1994, R. 2123 van 2 Desember 1994, R. 801 van 2 Junie 1995 en R. 681 van 19 April 1996 ooreenkomstig die Bylae hiervan en bepaal die 1 Maart 1997 as die datum waarop genoemde wysiging bindend word.

**T. T. MBOWENI****Minister van Arbeid**

**BYLAE**

Vervang die bestaande tabel deur die volgende tabel in klousule 2:

**"TABEL**

	<b>A</b>	<b>B</b>
	Die landdrosdistrikte Alberton, Bellville, Benoni, Boksburg, Brakpan, Die Kaap, Germiston, Goodwood, Inanda, Kempton Park, Krugersdorp, Kuilsrivier, Mitchells Plain, Nigel, Oberholzer, Paarl, Port Elizabeth, Pretoria, Randburg, Randfontein, Roodepoort, Simonstad, Somerset-Wes, Springs, Stellenbosch, Strand, Uitenhage, Vanderbijlpark, Vereeniging, Westonaria, Wonderboom en Wynberg en die munisipale gebied van Sasolburg	Die landdrosdistrikte Bloemfontein, George, Hoëveldrif, Klerksdorp, Knysna, Mosselbaai (uitgesonderd die dorpsgebied van Herbertsdale), Odendaalsrus, Oos-Londen, Oudtshoorn, Virginia, Welkom en Wellington en die munisipale gebiede van Bethlehem, Brits, Ermelo, Fochville, Grahamstad, Harrismith, Kimberley, Kroonstad, Lichtenburg, Middelburg (Mpumalanga), Nelspruit, Pietersburg, Potchefstroom, Potgietersrus, Rustenburg, Upington, Witbank en Worcester
Werknemers uitgesonderd 'n wag of 'n sanitasie werker	Per uur R5,05	Per uur R4,01

*\*Opmerkings:* Hierdie Order wysig slegs die loontabel van Loonvasstelling 467: Ongeskoolde Arbeid, Sekere Gebiede, ten opsigte van die Skoonmaakbedryf. Die oorblywende bepalings van die Vasstelling geld steeds vir die werkgewers en werknemers in genoemde Bedryf."

**No. R. 303****21 February 1997****LABOUR RELATIONS ACT, 1956****CONTRACT CLEANING INDUSTRY (NATAL): AMENDMENT OF MAIN AGREEMENT**

I, Tito Titus Mboweni, Minister of Labour, hereby—

- (a) in terms of section 48 (1) (a) of the Labour Relations Act, 1956, declare that the provisions of the Agreement (hereinafter referred to as the Amending Agreement) which appears in the Schedule hereto and which relates to the Undertaking, Industry, Trade or Occupation referred to in the heading to this notice, shall be binding, with effect from 1 March 1997 and for the period ending 28 February 1998 upon the employers' organisation and the trade union which entered into the Amending Agreement and upon the employers and employees who are members of the said organisation or union; and
- (b) in terms of section 48 (1) (b) of the said Act, declare that the provisions of the Amending Agreement, excluding those contained in clause 1 (a), shall be binding, with effect from 1 March 1997 for the period ending 28 February 1998 upon all employers and employees, other than those referred to in paragraph (a) of this notice, who are engaged or employed in the said Undertaking, Industry, Trade or Occupation in the area specified in clause 1 of the Amending Agreement.

**T. T. MBOWENI****Minister of Labour****SCHEDULE****INDUSTRIAL COUNCIL FOR THE CONTRACT CLEANING INDUSTRY (NATAL)****AGREEMENT**

in accordance with the provisions of the Labour Relations Act, 1956, made and entered into by and between the

**National Contract Cleaners' Association (Natal Branch)**

(hereinafter referred to as the "employer's organisation"), of the one part, and the

**Transport and General Workers' Union**

(hereinafter referred to as the "employees" of the "trade unions"), of the other part, being the parties to the Industrial Council for the Contract Cleaning Industry (Natal),

to amend the Agreement published under Government Notice No. R. 307 of 26 February 1993, as extended and amended by Government Notices Nos. R. 569 of 25 March 1994, R. 620 of 31 March 1994, R. 287 and R. 288 of 24 February 1995 and R. 672 of 19 April 1996.

**1. CLAUSE 1: SCOPE OF APPLICATION OF AGREEMENT**

(1) The terms of this Agreement shall be observed in the Contract Cleaning Industry in the Province of Natal by all employers who are members of the employees' organisation and by all employees who are members of the trade union.

(2) Notwithstanding the provisions of subclause (1), the terms of this agreement shall only apply in respect of employees for whom wages are prescribed in any agreement of the Council which is binding in terms of section 48 of the Act or, where such an agreement has expired and not been extended or replaced by another agreement, in such expired agreement.

**2. CLAUSE 4: REMUNERATION**

Substitute the following for subclause (1):

"(1) (a) An employer shall pay his employees on an hourly rate system at the following rates:

- (i) In the Magisterial Districts of Durban, Pinetown, Inanda, Chatsworth and Stanger at R5,05 per hour or portion thereof for all employees working from an 18 hour to a 46 hour week.
- (ii) In the rest of Natal at R4,27 per hour or portion thereof for all employees working from an 18 hour to a 46 hour week."

**3. CLAUSE 18: EXPENSES OF THE COUNCIL**

For the purposes of meeting the expenses of the Council, every employer shall deduct from the monthly wage of each of his employees (other than casual employees) an amount of R2,00. To the aggregate of the amounts so deducted the employer shall add an equal amount and forward the total sum to the Secretary of the Council not later than the 20th day of the following month.

Signed at Durban, on behalf of the Parties, on this 5th day of November 1996.

**P. S. MAQUTHU**

Chairman

**W. R. BERGER**

Vice-Chairman

**R. S. PHILLIPS**

Secretary

**No. R. 303**

**21 Februarie 1997**

WET OP ARBEIDSVERHOUDINGE, 1956

**KONTRAKSKOONMAAKBEDRYF (NATAL): WYSIGING VAN HOOFDOORENKOMS**

Ek, Tito Titus Mboweni, Minister van Arbeid, verklaar hierby—

- (a) kragtens artikel 48 (1) (a) van die Wet op Arbeidsverhoudinge, 1956, dat die bepalings van die Ooreenkoms (hierna die Wysigingsooreenkoms genoem) wat in die Bylae hiervan verskyn en betrekking het op die Onderneming, Nywerheid, Bedryf of Beroep in die opskrif by hierdie kennisgewing vermeld, met ingang van 1 Maart 1997 en vir die tydperk wat op 28 Februarie 1998 eindig, bindend is vir die werkgewersorganisasie en die vakvereniging wat die Wysigingsooreenkoms aangegaan het en vir die werkgewers en werknemers wat lede van genoemde organisasie of vereniging is; en
- (b) kragtens artikel 48 (1) (b) van genoemde Wet, dat die bepalings van die Wysigingsooreenkoms, uitgesonderd dié vervat in klousule 1 (a), met ingang van 1 Maart 1997 en vir die tydperk wat op 28 Februarie 1998 eindig, bindend is vir alle ander werkgewers en werknemers as die genoem in paragraaf (a) van hierdie kennisgewing wat betrokke is by of in diens is in genoemde Onderneming, Nywerheid, Bedryf of Beroep in die gebied in klousule 1 van die Wysigingsooreenkoms gespesifiseer.

**T. T. MBOWENI**

Minister van Arbeid

**BYLAE****NYWERHEIDSRaad VIR DIE KONTRAKSKOONMAAKBEDRYF (NATAL)****OOREENKOMS**

ooreenkomstig die Wet op Arbeidsverhoudinge, 1956, gesluit deur en aangegaan tussen die

**Nasionale Kontrakskoonmakersvereniging (Tak Natal)**

(hierna die "werkgewers" of die "werkgewersorganisasie" genoem), aan die een kant, en die

**Vervoer- en Algemene Werkersunie**

(hierna die "werknemers" of die "vakvereniging" genoem), aan die ander kant,

wat die partye is by die Nywerheidsraad vir die Kontraskoonmaakbedryf (Natal),

tot wysiging van die Ooreenkoms gepubliseer by Goewermentskennisgewing No. R. 307 van 26 Februarie 1993, soos hernieu, gewysig en verbeter by Goewermentskennisgewings Nos. R. 569 van 25 Maart 1994, R. 620 van 31 Maart 1994, R. 664 van 15 April 1994, R. 287 en R. 288 van 24 Februarie 1995 en R. 672 van 19 April 1996.

### 1. KLOUSULE 1: TOEPASSINGSBESTEK VAN OOREENKOMS

Hierdie Ooreenkoms moet in die Kontraskoonmaakbedryf in die provinsie Natal soos dit bestaan het onmiddellik voor die datum van afkondiging van die Grondwet van die Republiek van Suid-Afrika, 1993 (Wet No. 200 van 1993), nagekom word—

- (1) deur alle werkgewers wat lede is van die werkgewersorganisasie en deur alle werknemers wat lede is van die vakvereniging; en
- (2) deur alle werkgewers en werknemers, uitgesonderd dié in paragraaf (a) bedoel, wat by die Kontraskoonmaakbedryf in vermelde gebied betrokke is.

### 2. KLOUSULE 4: BESOLDIGING

- (1) Vervang subklousule (1) deur die volgende:

“(1) (a) 'n Werkgewer moet sy werknemers volgens 'n uurloonstelsel teen die volgende tariewe besoldig:

- (i) In die landdrostdistrikte Durban, Pinetown, Inanda, Chatsworth en Stanger, teen R5,05 per uur of gedeelte daarvan bereken op 'n grondslag vir alle werknemers wat werk van 18 tot 46 uur per week.
- (ii) In die res van Natal, teen R4,27 per uur of gedeelte daarvan bereken op 'n grondslag vir alle werknemers wat werk vanaf 18 tot 46 uur per week.”

### 3. KLOUSULE 18: UITGAWES VAN DIE RAAD

Ten einde die uitgawes van die Raad te bestry moet elke werkgewer 'n bedrag van R2,00 van die maandloon van elk van sy werknemers (uitgesonderd los werknemers) aftrek. Die werkgewer moet 'n gelyke bedrag by die som van die bedrae aldus afgetrek voeg en die hele bedrag uiterlik op die 20ste dag van die daaropvolgende maand aan die Sekretaris van die Raad stuur.

Namens die Partye, op hede die 5de dag van November 1996, te Durban onderteken.

**P. S. MAQUTHU**

**Voorsitter**

**W. R. BERGER**

**Ondervoorsitter**

**R. S. PHILLIPS**

**Sekretaris**

## CONTENTS

## INHOUD

No.	Page No.	Gazette No.	No.	Bladsy No.	Koerant No.
<b>GOVERNMENT NOTICES</b>			<b>GOEWERMENSKENNISGEWINGS</b>		
<b>Finance, Department of</b>			<b>Arbeid, Departement van</b>		
<i>Government Notices</i>			<i>Goewermenskennisgewings</i>		
R. 282			R. 290		
Exchange Control Regulations: Foreign			Wet op Arbeidsverhoudinge (28/1956):		
exchange: Cancellation of appointment			Elektrotegniese Aannemingsnywerheid,		
of authorised dealers .....	1	17800	Transvaal: Hoofooreenkoms: Verbete-	12	17800
R. 283	2	17800	ringskennisgewing .....		
do.: do.: do .....			R. 302		
<b>Labour, Department of</b>			Wet op Arbeidsverhoudinge (28/1956):		
<i>Government Notices</i>			Skoonmaakbedryf: Wysiging van Order .	12	17800
R. 290			R. 303		
Labour Relations Act (28/1956):			do.: Kontrakskoonmaakbedryf (Natal):		
Electrical Contracting Industry, Trans-			Wysiging van Hoofooreenkoms .....	14	17800
vaal: Main Agreement: Correction notice	11	17800	<b>Finansies, Departement van</b>		
R. 302			<i>Goewermenskennisgewings</i>		
Labour Relations Act (28/1956):			R. 282		
Cleaning Trade: Amendment of Order ....	12	17800	Deviesebeheerregulasies: Buitelandse		
R. 303			valuta: Herroeping van gemagtigde		
do.: Contract Cleaning Industry (Natal):			handelaars .....	1	17800
Amendment of Main Agreement .....	13	17800	R. 283		
<b>Ministry for Safety and Security</b>			do.: do.: do .....	2	17800
<i>Government Notice</i>			<b>Handel en Nywerheid, Departement van</b>		
R. 289			<i>Goewermenskennisgewings</i>		
Security Officers Act (92/1987): Exemp-			R. 284		
tion in terms of section 10 (5) (a) of the	2	17800	Wet op Standaarde (29/1993): Wysiging		
Act .....			van verpligte spesifikasies: Kategorie		
<b>Trade and Industry, Department of</b>			M <sub>2</sub> - en M <sub>3</sub> -motorvoertuie .....	4	17800
<i>Government Notices</i>			R. 285		
R. 284			do.: do.: Kategorie N <sub>2</sub> - en N <sub>3</sub> -motorvoer-	8	17800
Standards Act (29/1993): Amendment of			tuie .....		
compulsory specifications: Category M <sub>2</sub>	3	17800	R. 286		
and M <sub>3</sub> motor vehicles .....			do.: Wysiging van Regulasies: Verpligte		
R. 285			spesifikasies: Betaling van heffing en		
do.: do.: Category N <sub>2</sub> and N <sub>3</sub> motor	6	17800	uitreiking van verkoopspermitte .....	11	17800
vehicles .....			<b>Ministerie vir Veiligheid en Sekuriteit</b>		
R. 286			<i>Goewermenskennisgewing</i>		
do.: Amendment of Regulations:			R. 289		
Compulsory specification: Payment of			Wet op Sekuriteitsbeamptes (92/1987):		
levy and issue of sales permits .....	10	17800	Vrystelling ingevolge artikel 10 (5) (a)		
			van die Wet .....	2	17800